

Jhn

Chapter 13

Hindi Interlinear

Reference: Hindi Easy-to-Read Version

- 1 Πρὸ δὲ τῆς ἑορτῆς τοῦ πάσχα, εἰδὼς ὅ Ἰησοῦς ὅτι ἦλθεν
से-पहले और -उस पर्व -के फसह जानते-हुए -वह यीशु कि आ-गई-है
[G4253](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1859](#) [G3588](#) [G3957](#) [G1492](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3754](#) [G2064](#)
- αὐτοῦ ἡ ὥρα, ἵνα μεταβῆ ἐκ τοῦ κόσμου τούτου, πρὸς τὸν Πατέρα,
उसकी -वह घड़ी ताकि जाए से -इस संसार इस की-ओर -उस पिता
[G0846](#) [G3588](#) [G5610](#) [G2443](#) [G3327](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3778](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#)
- ἀγαπήσας τοὺς ἰδίους τοὺς ἐν τῷ κόσμῳ, εἰς τέλος ἠγάπησεν αὐτοῦς.
प्रेम-करके -अपनों अपनों-से -उन में -इस संसार तक अंत प्रेम-किया उनसे
[G0025](#) [G3588](#) [G2398](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1519](#) [G5056](#) [G0025](#) [G0846](#)

फ़सह पर्व से पहले यीशु ने देखा कि इस जगत को छोड़ने और परम पिता के पास जाने का उसका समय आ पहुँचा है तो इस जगत में जो उसके अपने थे और जिन्हें वह प्रेम करता था, उन पर उसने चरम सीमा का प्रेम दिखाया।

- 2 καὶ δείπνου γινομένου, τοῦ διαβόλου ἤδη βεβληκότος εἰς τὴν καρδίαν
और भोज होते-हुए -उस शैतान-ने पहले-ही डाल-दिया-था में -उस हृदय
[G2532](#) [G1173](#) [G1096](#) [G3588](#) [G1228](#) [G2235](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2588](#)
- ἵνα παραδοῖ αὐτὸν, Ἰούδας, Σίμωνος Ἰσκαριώτου,
ताकि पकड़वाए उसे यहूदा शमीन-का इस्करियोती
[G2443](#) [G3860](#) [G0846](#) [G2455](#) [G4613](#) [G2469](#)

शाम का खाना चल रहा था। शैतान अब तक शमीन इस्करियोती के पुत्र यहूदा के मन में यह डाल चुका था कि वह यीशु को धोखे से पकड़वाएगा।

- 3 εἰδὼς ὅτι πάντα ἔδωκεν αὐτῷ ὁ Πατὴρ εἰς τὰς χεῖρας, καὶ ὅτι
जानते-हुए कि सब-कुछ दिया-था उसे -उस पिता-ने में -उन हाथों और कि
[G1492](#) [G3754](#) [G3956](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2532](#) [G3754](#)
- ἀπὸ Θεοῦ ἐξῆλθεν καὶ πρὸς τὸν Θεὸν ὑπάγει,
से परमेश्वर निकला और की-ओर -उस परमेश्वर जा-रहा-है
[G0575](#) [G2316](#) [G1831](#) [G2532](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5217](#)

यीशु यह जानता था कि परम पिता ने सब कुछ उसके हाथों सौंप दिया है और वह परमेश्वर से आया है, और परमेश्वर के पास ही वापस जा रहा है।

- 4 ἐγείρεται ἐκ τοῦ δείπνου, καὶ τίθησιν τὰ ἱμάτια, καὶ λαβὼν λέντιον
उठता-है से -उस भोज और रखता-है -अपने कपड़े और लेकर तौलिया
[G1453](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1173](#) [G2532](#) [G5087](#) [G3588](#) [G2440](#) [G2532](#) [G2983](#) [G3012](#)
- διέζωσεν ἑαυτόν.
बाँध-लिया अपने-आप-को
[G1241](#) [G1438](#)

इसलिये वह खाना छोड़ कर खड़ा हो गया। उसने अपने बाहरी वस्त्र उतार दिये और एक अँगोछा अपने चारों ओर लपेट लिया।

- 5 εἶτα βάλλει ὕδωρ εἰς τὸν ναπτῆρα, καὶ ἦρξατο νίπτειν τοὺς πόδας τῶν
फिर डालता-है पानी में -उस चिलमची और लगा धोने -उन पैरों-को -उन
[G1534](#) [G0906](#) [G5204](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3537](#) [G2532](#) [G0756](#) [G3538](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3588](#)
- μαθητῶν, καὶ ἐκμάσσειν τῷ λεντίῳ ᾧ ἦν διεζωσμένος,
चेलों और पोंछने -उस तौलिये-से जिससे था बाँधा-हुआ
[G3101](#) [G2532](#) [G1591](#) [G3588](#) [G3012](#) [G3739](#) [G1510](#) [G1241](#)

फिर एक घड़े में जल भरा और अपने शिष्यों के पैर धोने लगा और उस अँगोछे से जो उसने लपेटा हुआ था, उनके पाँव पोंछने लगा।

6 ἔρχεται οὖν πρὸς Σίμωνα Πέτρον, λέγει αὐτῷ, Κύριε, σὺ μου νίπτεις
आता-है तो के-पास शमीन पतरस कहता-है उससे प्रभु तू मेरे धोता-है
[G2064](#) [G3767](#) [G4314](#) [G4613](#) [G4074](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2962](#) [G4771](#) [G1473](#) [G3538](#)

τοὺς πόδας?
-मेरे पैर

[G3588](#) [G4228](#)

| फिर जब वह शमीन पतरस के पास पहुँचा तो पतरस ने उससे कहा, “प्रभु, क्या तू मेरे पाँव धो रहा है।”

7 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὁ ἐγὼ ποιῶ σὺ οὐκ οἶδας ἄρτι,
उत्तर-दिया यीशु-ने और कहा उससे जो मैं करता-हूँ तू नहीं जानता अभी
[G0611](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3739](#) [G1473](#) [G4160](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1492](#) [G0737](#)

γνώση δὲ μετὰ ταῦτα.
जानेगा परन्तु बाद इन-बातों
[G1097](#) [G1161](#) [G3326](#) [G3778](#)

| उत्तर में यीशु ने उससे कहा, “अभी तू नहीं जानता कि मैं क्या कर रहा हूँ पर बाद में जान जायेगा।”

8 λέγει αὐτῷ Πέτρος, Οὐ μὴ νίψης μου τοὺς πόδας, εἰς τὸν αἰῶνα.
कहता-है उससे पतरस नहीं कभी धोएगा मेरे -मेरे पैर तक -उस युग
[G3004](#) [G0846](#) [G4074](#) [G3756](#) [G3361](#) [G3538](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4228](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#)

ἀπεκρίθη Ἰησοῦς αὐτῷ, Ἐὰν μὴ νίψω σε, οὐκ ἔχεις μέρος μετ' ἐμοῦ.
उत्तर-दिया यीशु-ने उससे यदि नहीं धोऊँ तुझे नहीं रखता भाग साथ मेरे
[G0611](#) [G2424](#) [G0846](#) [G1437](#) [G3361](#) [G3538](#) [G4771](#) [G3756](#) [G2192](#) [G3313](#) [G3326](#) [G1473](#)

| पतरस ने उससे कहा, “तू मेरे पाँव कभी भी नहीं धोयेगा।” यीशु ने उत्तर दिया, “यदि मैं न धोऊँ तो तू मेरे पास स्थान नहीं पा सकेगा।”

9 λέγει αὐτῷ Σίμων Πέτρος, Κύριε, μὴ τοὺς πόδας μου μόνον, ἀλλὰ καὶ
कहता-है उससे शमीन पतरस प्रभु केवल -मेरे पैर मेरे ही परन्तु भी
[G3004](#) [G0846](#) [G4613](#) [G4074](#) [G2962](#) [G3361](#) [G3588](#) [G4228](#) [G1473](#) [G3440](#) [G0235](#) [G2532](#)

τὰς χεῖρας καὶ τὴν κεφαλὴν.
-मेरे हाथ और -मेरा सिर
[G3588](#) [G5495](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2776](#)

| शमीन पतरस ने उससे कहा, “प्रभु, केवल मेरे पैर ही नहीं, बल्कि मेरे हाथ और मेरा सिर भी धो दे।”

10 λέγει αὐτῷ <ὁ> Ἰησοῦς, Ὁ λελουμένος οὐκ ἔχει χρεῖαν, εἰ μὴ
कहता-है उससे -वह यीशु-ने जो नहाया-हुआ-है नहीं रखता आवश्यकता सिवाय केवल
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3068](#) [G3756](#) [G2192](#) [G5532](#) [G1487](#) [G3361](#)

τοὺς πόδας νίψασθαι, ἀλλ' ἔστιν καθαρὸς ὅλος; καὶ ὑμεῖς καθαροὶ ἐστε, ἀλλ'
-अपने पैर धुलवाने परन्तु है शुद्ध पूरा और तुम शुद्ध हो परन्तु
[G3588](#) [G4228](#) [G3538](#) [G0235](#) [G1510](#) [G2513](#) [G3650](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2513](#) [G1510](#) [G0235](#)

οὐχὶ πάντες.
नहीं सब
[G3780](#) [G3956](#)

| यीशु ने उससे कहा, “जो नहा चुका है उसे अपने पैरों के सिवा कुछ भी और धोने की आवश्यकता नहीं है। बल्कि पूरी तरह शुद्ध होता है। तुम लोग शुद्ध हो पर सबके सब नहीं।”

11 ἦδει γὰρ τὸν παραδιδόντα αὐτόν; διὰ τοῦτο εἶπεν ὅτι, Οὐχὶ πάντες
जानता-था क्योंकि -उस पकड़वाने-वाले-को उसे इसलिए इस कहा कि नहीं सब
[G1492](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3860](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3778](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3780](#) [G3956](#)

καθαροὶ ἐστε.
शुद्ध हो
[G2513](#) [G1510](#)

वह उसे जानता था जो उसे धोखे से पकड़वाने वाला है। इसलिए उसने कहा था, “तुम में से सभी शुद्ध नहीं हैं।”

- 12 Ὅτε οὖν ἔνιψεν τοὺς πόδας αὐτῶν, καὶ ἔλαβεν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, καὶ
जब तो धो-लिया -उनके पैर उनके और लिया -अपने कपड़े अपने और
[G3753](#) [G3767](#) [G3538](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2983](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#) [G2532](#)
- ἀνέπεσεν πάλιν, εἶπεν αὐτοῖς, Γινώσκετε τί πεποίηκα ὑμῖν?
बैठ-गया फिर कहा उनसे जानते-हो क्या किया-है-मैंने तुम्हारे-लिए
[G0377](#) [G3825](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1097](#) [G5101](#) [G4160](#) [G4771](#)

जब वह उनके पाँव धो चुका तो उसने अपने बाहरी वस्त्र फिर पहन लिये और वापस अपने स्थान पर आकर बैठ गया। और उसने बोला, “क्या तुम जानते हो कि मैंने तुम्हारे लिये क्या किया है?”

- 13 ὑμεῖς φωνεῖτέ με Ὁ Διδάσκαλος καὶ ὁ Κύριος, καὶ καλῶς λέγετε,
तुम बुलाते-हो मुझे -वह गुरु और -वह प्रभु और ठीक-से कहते-हो
[G4771](#) [G5455](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1320](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G2573](#) [G3004](#)
- εἰμὶ γάρ.
हूँ क्योंकि
[G1510](#) [G1063](#)

तुम लोग मुझे ‘गुरु’ और ‘प्रभु’ कहते हो। और तुम उचित हो। क्योंकि मैं वही हूँ।

- 14 εἰ οὖν ἐγὼ ἔνιψα ὑμῶν τοὺς πόδας, ὁ Κύριος καὶ ὁ Διδάσκαλος,
यदि तो मैंने धोए तुम्हारे -उन पैर -वह प्रभु और -वह गुरु
[G1487](#) [G3767](#) [G1473](#) [G3538](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1320](#)
- καὶ ὑμεῖς ὀφείλετε ἀλλήλων νίπτειν τοὺς πόδας.
भी तुम चाहिए एक-दूसरे-के धोना -अपने पैर
[G2532](#) [G4771](#) [G3784](#) [G0240](#) [G3538](#) [G3588](#) [G4228](#)

इसलिये यदि मैंने प्रभु और गुरु होकर भी जब तुम्हारे पैर धोये हैं तो तुम्हें भी एक दूसरे के पैर धोना चाहिये। मैंने तुम्हारे सामने एक उदाहरण रखा है

- 15 ὑπόδειγμα γὰρ ἔδωκα ὑμῖν, ἵνα καθὼς ἐγὼ ἐποίησα ὑμῖν, καὶ ὑμεῖς
उदाहरण क्योंकि दिया तुम्हें ताकि जैसा मैंने किया तुम्हारे-लिए भी तुम
[G5262](#) [G1063](#) [G1325](#) [G4771](#) [G2443](#) [G2531](#) [G1473](#) [G4160](#) [G4771](#) [G2532](#) [G4771](#)
- ποιῆτε.
करो
[G4160](#)

ताकि तुम दूसरों के साथ वही कर सको जो मैंने तुम्हारे साथ किया है।

- 16 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ ἔστιν δοῦλος μείζων τοῦ κυρίου αὐτοῦ, οὐδὲ
सत्य सत्य कहता-हूँ तुमसे नहीं है दास बड़ा -अपने स्वामी उसके नहीं
[G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1401](#) [G3173](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#) [G3761](#)
- ἀπόστολος μείζων τοῦ πέμψαντος αὐτόν.
प्रेषित बड़ा -उस भेजने-वाले उसे
[G0652](#) [G3173](#) [G3588](#) [G3992](#) [G0846](#)

मैं तुम्हें सत्य कहता हूँ एक दास स्वामी से बड़ा नहीं है और न ही एक संदेशवाहक उससे बड़ा है जो उसे भेजता है।

- 17 εἰ ταῦτα οἴδατε, μακάριοί ἐστε ἐὰν ποιῆτε αὐτά.
यदि ये-बातें जानते-हो धन्य हो यदि करो इन्हें
[G1487](#) [G3778](#) [G1492](#) [G3107](#) [G1510](#) [G1437](#) [G4160](#) [G0846](#)

यदि तुम लोग इन बातों को जानते हो और उन पर चलते हो तो तुम सुखी होगे।

18	οὐ नहीं	περὶ विषय-में	πάντων सब	ὕμῶν तुम	λέγω. कहता-हूँ	ἐγὼ मैं	οἶδα जानता-हूँ	τίνας किनको	ἐξελεξάμην, चुना	ἀλλ' परन्तु	ἵνα ताकि
	G3756	G4012	G3956	G4771	G3004	G1473	G1492	G5101	G1586	G0235	G2443
	ἡ -वह	γραφῆ शास्त्र	πληρωθῆ, पूरा-हो	Ὁ जो	τρώγων खाने-वाला	μου मेरी	τὸν -वह	ἄρτον, रोटी	ἐπάηρεν उठाया	ἐπ' के-विरुद्ध	ἐμέ मेरे
	G3588	G1124	G4137	G3588	G5176	G1473	G3588	G0740	G1869	G1909	G1473
	τῆν -अपनी	πατέρα एड़ी	αὐτοῦ. अपनी								
	G3588	G4418	G0846								

“मैं तुम सब के बारे में नहीं कह रहा हूँ। मैं उन्हें जानता हूँ जिन्हें मैंने चुना है (और यह भी कि यहूदा विश्वासघाती है) किन्तु मैंने उसे इसलिये चुना है ताकि शास्त्र का यह वचन सत्य हो, ‘वही जिसने मेरी रोटी खायी मेरे विरोध में हो गया।’

19	ἀπ' से	ἄρτι अभी	λέγω कहता-हूँ	ὕμῖν, तुमसे	παρὸ से-पहले	τοῦ -इसके	γενέσθαι, होने	ἵνα ताकि	πιστεύσητε विश्वास-करो	ὅταν जब	γένηται, हो
	G0575	G0737	G3004	G4771	G4253	G3588	G1096	G2443	G4100	G3752	G1096
	ὅτι कि	ἐγὼ मैं	εἶμι. हूँ								
	G3754	G1473	G1510								

अब यह घटित होने से पहले ही मैं तुम्हें इसलिये बता रहा हूँ कि जब यह घटित हो तब तुम विश्वास करो कि वह मैं हूँ।

20	ἀμὴν सत्य	ἀμὴν सत्य	λέγω कहता-हूँ	ὕμῖν, तुमसे	ὁ जो	λαμβάνων ग्रहण-करता-है	ἄν जिसे-किसी-को	τίνα किसी-को	πέμψω, भेजूँ	ἐμέ मुझे
	G0281	G0281	G3004	G4771	G3588	G2983	G0302	G5100	G3992	G1473
	λαμβάνει; ग्रहण-करता-है	ὁ जो	δὲ और	ἐμέ मुझे	λαμβάνων, ग्रहण-करते-हुए	λαμβάνει ग्रहण-करता-है	τὸν -उस	πέμψαντά भेजने-वाले-को	με. मुझे	
	G2983	G3588	G1161	G1473	G2983	G2983	G3588	G3992	G1473	

मैं तुम्हें सत्य कहता हूँ कि वह जो किसी भी मेरे भेजे हुए को ग्रहण करता है, मुझको ग्रहण करता है। और जो मुझे ग्रहण करता है, उसे ग्रहण करता है जिसने मुझे भेजा है।”

21	Ταῦτα ये-बातें	εἰπὼν, कहकर	〈ὁ〉 -वह	Ἰησοῦς यीशु	ἐταράχθη व्याकुल-हुआ	τῷ -अपनी	πνεύματι, आत्मा-में	καὶ और	ἐμαρτύρησεν गवाही-दी	καὶ और	
	G3778	G3004	G3588	G2424	G5015	G3588	G4151	G2532	G3140	G2532	
	εἶπεν, कहा	Ἀμὴν सत्य	ἀμὴν सत्य	λέγω कहता-हूँ	ὕμῖν, तुमसे	ὅτι कि	εἷς एक	ἐξ में-से	ὕμῶν तुम	παραδώσει पकड़वाएगा	με. मुझे
	G3004	G0281	G0281	G3004	G4771	G3754	G1520	G1537	G4771	G3860	G1473

यह कहने के बाद यीशु बहुत व्याकुल हुआ और साक्षी दी, “मैं तुमसे सत्य कहता हूँ, तुम में से एक मुझे धोखा देकर पकड़वायेगा।”

22	ἔβλεπον देख-रहे-थे	εἰς की-ओर	ἀλλήλους एक-दूसरे	οἱ -वे	μαθηταί, चले	ἀπορούμενοι चकित-होते-हुए	περὶ विषय-में	τίνος किसके	λέγει. कहता-है
	G0991	G1519	G0240	G3588	G3101	G0639	G4012	G5101	G3004

तब उसके शिष्य एक दूसरे की तरफ देखने लगे। वे निश्चय ही नहीं कर पा रहे थे कि वह किसके बारे में कह रहा है।

23	ἦν था	ἀνακείμενος बैठा-हुआ	εἷς एक	ἐκ में-से	τῶν -उन	μαθητῶν चेलों	αὐτοῦ, उसके	ἐν में	τῷ -उस	κόλπῳ छाती	τοῦ -के
	G1510	G0345	G1520	G1537	G3588	G3101	G0846	G1722	G3588	G2859	G3588
	Ἰησοῦ, यीशु	ὃν जिससे	ἠγάπα प्रेम-करता-था	ὁ -वह	Ἰησοῦς, यीशु						
	G2424	G3739	G0025	G3588	G2424						

उसका एक शिष्य यीशु के निकट ही बैठा हुआ था। इसे यीशु बहुत प्यार करता था।

24 νεύει οὖν τούτῳ Σίμων Πέτρος, ἰκαί λέγει αὐτῷ, πυθέσθαι τίς <ἀν>
 इशारा-करता-है तो उसे शमीन पतरस, और कहता-है उससे पूछने कौन शायद
[G3506](#) [G3767](#) [G3778](#) [G4613](#) [G4074](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4441](#) [G5101](#) [G0302](#)

εἴη περὶ οὗ λέγει?
 हो विषय-में जिसके कहता-है
[G1510](#) [G4012](#) [G3739](#) [G3004](#)

| तब शमीन पतरस ने उसे इशारा किया कि पूछे वह कौन हो सकता है जिस के विषय में यीशु बता रहा था।

25 ἀναπεσῶν [οὖν] ἐκεῖνος οὕτως ἐπὶ τὸ στήθος τοῦ Ἰησοῦ, λέγει αὐτῷ,
 झुककर तो वह ऐसे पर -उस छाती -के यीशु कहता-है उससे
[G0377](#) [G3767](#) [G1565](#) [G3779](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4738](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#)

Κύριε, τίς ἐστίν;
 प्रभु कौन है
[G2962](#) [G5101](#) [G1510](#)

| यीशु के प्रिय शिष्य ने सहज में ही उसकी छाती पर झुक कर उससे पूछा, "हे प्रभु, वह कौन है?"

26 ἀποκρίνεται ποῦν ὁ Ἰησοῦς, ἑκεῖνος ἐστίν ὃν ἐγώ, βάψω τὸ ψωμίον,
 उत्तर-देता-है तो -वह यीशु-ने वह है जिसे मैं डुबोऊंगा -वह टुकड़ा
[G0611](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1565](#) [G1510](#) [G3739](#) [G1473](#) [G0911](#) [G3588](#) [G5596](#)

καὶ δώσω. αὐτῷ βάψας οὖν τὸ ψωμίον, λαμβάνει καὶ δίδωσιν Ἰούδα,
 और दूंगा उसे डुबोकर तो -वह टुकड़ा लेता-है और देता-है यहूदा-को
[G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G0911](#) [G3767](#) [G3588](#) [G5596](#) [G2983](#) [G2532](#) [G1325](#) [G2455](#)

Σίμωνος Ἰσκαριώτου.
 शमीन-के इस्करियोती
[G4613](#) [G2469](#)

| यीशु ने उत्तर दिया, "रोटी का टुकड़ा कटोरे में डुबो कर जिसे मैं दूंगा, वही वह है।" फिर यीशु ने रोटी का टुकड़ा कटोरे में डुबोया और उसे उठा कर शमीन इस्करियोती के पुत्र यहूदा को दिया।

27 καὶ μετὰ τὸ ψωμίον, τότε εἰσῆλθεν εἰς ἐκεῖνον ὁ Σατανᾶς. λέγει
 और बाद -उस टुकड़े तब प्रवेश-किया में उस -वह शैतान-ने कहता-है
[G2532](#) [G3326](#) [G3588](#) [G5596](#) [G5119](#) [G1525](#) [G1519](#) [G1565](#) [G3588](#) [G4567](#) [G3004](#)

οὖν αὐτῷ <ὁ> Ἰησοῦς, ὁ ποιεῖς, ποιήσον τάχιον.
 तो उससे -वह यीशु-ने जो करता-है कर जल्दी
[G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3739](#) [G4160](#) [G4160](#) [G5032](#)

| जैसे ही यहूदा ने रोटी का टुकड़ा लिया उसमें शैतान समा गया। फिर यीशु ने उससे कहा, "जो तू करने जा रहा है, उसे तुरन्त कर।"

28 τοῦτο δὲ οὐδεὶς ἔγνω, τῶν ἀνακειμένων, παρὸς τί εἶπεν αὐτῷ;
 यह परन्तु किसी-ने-नहीं समझा -उन बैठे-हुओं-में-से क्यों क्या कहा उससे
[G3778](#) [G1161](#) [G3762](#) [G1097](#) [G3588](#) [G0345](#) [G4314](#) [G5101](#) [G3004](#) [G0846](#)

| किन्तु वहाँ बैठे हुआ में से किसी ने भी यह नहीं समझा कि यीशु ने उससे यह बात क्यों कही।

29 τινὲς γὰρ ἐδόκουν, ἐπεὶ τὸ γλωσσόκομον εἶχεν Ἰούδας, ὅτι λέγει αὐτῷ
 कुछों-ने क्योंकि सोचा चूँकि -वह थैली रखता-था यहूदा कि कहता-है उससे
[G5100](#) [G1063](#) [G1380](#) [G1893](#) [G3588](#) [G1101](#) [G2192](#) [G2455](#) [G3754](#) [G3004](#) [G0846](#)

<ὁ> Ἰησοῦς, ἄγορασον ὧν χρεῖαν ἔχομεν, εἰς τὴν ἑορτήν; ἢ τοῖς
 -वह यीशु-ने खरीद जिनकी आवश्यकता रखते-हैं के-लिए -उस पर्व या -उन
[G3588](#) [G2424](#) [G0059](#) [G3739](#) [G5532](#) [G2192](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1859](#) [G2228](#) [G3588](#)

πατωχοῖς, ἵνα τι δῶ.
 गरीबों-को ताकि कुछ दे
[G4434](#) [G2443](#) [G5100](#) [G1325](#)

कुछ ने सोचा कि रुपयों की थैली यहूदा के पास रहती है इसलिए यीशु उससे कह रहा है कि पर्व के लिये आवश्यक सामग्री मोल ले आओ या कह रहा है कि गरीबों को वह कुछ दे दे।

30 λαβών οὖν τὸ ψωμίον, ἐκεῖνος ἐξῆλθεν εὐθύς; ἦν δὲ νύξ.
लेकर तो -वह टुकड़ा वह निकला तुरन्त थी और रात
[G2983](#) [G3767](#) [G3588](#) [G5596](#) [G1565](#) [G1831](#) [G2112](#) [G1510](#) [G1161](#) [G3571](#)

इसलिए यहूदा ने रोटी का टुकड़ा लिया। और तत्काल चला गया। यह रात का समय था।

31 Ὅτε οὖν ἐξῆλθεν, λέγει Ἰησοῦς, Νῦν ἐδοξάσθη ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου,
जब तो निकला कहता-है यीशु-ने अब महिमित-हुआ -वह पुत्र -के मनुष्य
[G3753](#) [G3767](#) [G1831](#) [G3004](#) [G2424](#) [G3568](#) [G1392](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)
καὶ ὁ Θεὸς ἐδοξάσθη ἐν αὐτῷ.
और -वह परमेश्वर महिमित-हुआ में उसमें
[G2532](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1392](#) [G1722](#) [G0846](#)

उसके चले जाने के बाद यीशु ने कहा, “मनुष्य का पुत्र अब महिमावान हुआ है। और उसके द्वारा परमेश्वर की महिमा हुई है।

32 εἰ ὁ Θεὸς ἐδοξάσθη ἐν αὐτῷ, καὶ ὁ Θεὸς δοξάσει αὐτὸν ἐν
यदि -वह परमेश्वर महिमित-हुआ में उसमें भी -वह परमेश्वर महिमा-देगा उसे में
[G1487](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1392](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1392](#) [G0846](#) [G1722](#)
αὐτῷ, καὶ εὐθύς δοξάσει αὐτόν.
अपने-आप-में और तुरन्त महिमा-देगा उसे
[G0848](#) [G2532](#) [G2112](#) [G1392](#) [G0846](#)

यदि उसके द्वारा परमेश्वर की महिमा हुई है तो परमेश्वर अपने द्वारा उसे महिमावान करेगा। और वह उसे महिमा शीघ्र ही देगा।”

33 τεκνία, ἔτι μικρὸν μεθ' ὑμῶν εἰμι. ζητήσετέ με; καὶ, καθὼς εἶπον τοῖς
बच्चों अभी थोड़ा साथ तुम्हारे हूँ ढूँढोगे मुझे और जैसा कहा -उन
[G5040](#) [G2089](#) [G3398](#) [G3326](#) [G4771](#) [G1510](#) [G2212](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2531](#) [G3004](#) [G3588](#)
Ἰουδαίοις, ὅτι Ὅπου ἐγὼ ὑπάγω, ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἐλθεῖν; καὶ ὑμῖν
यहूदियों-से कि जहाँ मैं जा-रहा-हूँ तुम नहीं सकते-हो आना भी तुमसे
[G2453](#) [G3754](#) [G3699](#) [G1473](#) [G5217](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1410](#) [G2064](#) [G2532](#) [G4771](#)
λέγω ἄρτι.
कहता-हूँ अभी
[G3004](#) [G0737](#)

“हे मेरे प्यारे बच्चों, मैं अब थोड़ी ही देर और तुम्हारे साथ हूँ। तुम मुझे ढूँढोगे और जैसा कि मैंने यहूदी नेताओं से कहा था, तुम वहाँ नहीं आ सकते, जहाँ मैं जा रहा हूँ, वैसा ही अब मैं तुमसे कहता हूँ।

34 ἐντολὴν καινὴν δίδωμι ὑμῖν, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους; καθὼς ἠγάπησα ὑμᾶς,
आज्ञा नई देता-हूँ तुम्हें ताकि प्रेम-करो एक-दूसरे-से जैसा प्रेम-किया तुमसे
[G1785](#) [G2537](#) [G1325](#) [G4771](#) [G2443](#) [G0025](#) [G0240](#) [G2531](#) [G0025](#) [G4771](#)
ἵνα καὶ ὑμεῖς ἀγαπᾶτε ἀλλήλους.
ताकि भी तुम प्रेम-करो एक-दूसरे-से
[G2443](#) [G2532](#) [G4771](#) [G0025](#) [G0240](#)

“मैं तुम्हें एक नयी आज्ञा देता हूँ कि तुम एक दूसरे से प्रेम करो। जैसा मैंने तुमसे प्यार किया है वैसे ही तुम भी एक दूसरे से प्रेम करो।

35 ἐν τούτῳ γνώσκονται πάντες ὅτι ἐμοὶ μαθηταὶ ἐστε, ἐὰν ἀγάπησῃ ἕχῃτε
में इस जानेंगे सब कि मेरे चले हो यदि प्रेम रखो
[G1722](#) [G3778](#) [G1097](#) [G3956](#) [G3754](#) [G1699](#) [G3101](#) [G1510](#) [G1437](#) [G0026](#) [G2192](#)
ἐν ἀλλήλοις.
में एक-दूसरे
[G1722](#) [G0240](#)

| यदि तुम एक दूसरे से प्रेम रखोगे तभी हर कोई यह जान पायेगा कि तुम मेरे अनुयायी हो।”

- 36 λέγει αὐτῷ Σίμων Πέτρος, Κύριε, ποῦ ὑπάγεις? ἀπεκρίθη [αὐτῷ] Ἰησοῦς,
कहता-है उससे शमौन पतरस प्रभु कहाँ जा-रहे-हो उत्तर-दिया उसे यीशु-ने
[G3004](#) [G0846](#) [G4613](#) [G4074](#) [G2962](#) [G4226](#) [G5217](#) [G0611](#) [G0846](#) [G2424](#)
- “Ὅπου ὑπάγω, οὐ δύνασαι μοι νῦν ἀκολουθῆσαι; ἀκολουθήσεις δὲ ὕστερον.
जहाँ जा-रहा-हूँ नहीं सकता-है मुझे अब पीछे-आना पीछे-आएगा परन्तु बाद-में
[G3699](#) [G5217](#) [G3756](#) [G1410](#) [G1473](#) [G3568](#) [G0190](#) [G0190](#) [G1161](#) [G5305](#)

| शमौन पतरस ने उससे पूछा, “हे प्रभु, तू कहाँ जा रहा है?” यीशु ने उसे उत्तर दिया, “तू अब मेरे पीछे नहीं आ सकता। पर तू बाद में मेरे पीछे आयेगा।”

- 37 λέγει αὐτῷ «ὄ» Πέτρος, Κύριε, διὰ τί οὐ δύναμαί σοι ἀκολουθῆσαι
कहता-है उससे -वह पतरस प्रभु क्यों क्या नहीं सकता-हूँ तेरे पीछे-आना
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2962](#) [G1223](#) [G5101](#) [G3756](#) [G1410](#) [G4771](#) [G0190](#)
- ἄρτι? τὴν ψυχὴν μου ὑπὲρ σοῦ θήσω.
अभी -अपना प्राण मेरा के-लिए तेरे रखूँगा
[G0737](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1473](#) [G5228](#) [G4771](#) [G5087](#)

| पतरस ने उससे पूछा, “हे प्रभु, अभी भी मैं तेरे पीछे क्यों नहीं आ सकता? मैं तो तेरे लिये अपने प्राण तक त्याग दूँगा।”

- 38 ἀποκρίνεται Ἰησοῦς, Τὴν ψυχὴν σου ὑπὲρ ἐμοῦ θήσεις? ἀμὴν ἀμὴν λέγω
उत्तर-देता-है यीशु-ने -अपना प्राण तेरा के-लिए मेरे रखेगा सत्य सत्य कहता-हूँ
[G0611](#) [G2424](#) [G3588](#) [G5590](#) [G4771](#) [G5228](#) [G1473](#) [G5087](#) [G0281](#) [G0281](#) [G3004](#)
- σοι, οὐ μὴ ἀλέκτωρ φωνήσῃ, ἕως οὔ ἀρνῆσῃ με τρίς.
तुझसे नहीं कभी मुर्गा बोलेगा जब-तक जब इनकार-करेगा मुझे तीन-बार
[G4771](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0220](#) [G5455](#) [G2193](#) [G3739](#) [G0720](#) [G1473](#) [G5151](#)

| यीशु ने उत्तर दिया, “क्या? तू अपना प्राण त्यागेगा? मैं तुझे सत्य कहता हूँ कि जब तक तू तीन बार इन्कार नहीं कर लेगा तब तक मुर्गा बाँग नहीं देगा।”